

LIABILITY WAIVER

By signing this document I (we) agree to the following terms: In case of illness or accident, UCA (Urban Christian Academy) is authorized to secure emergency medical treatment at my expense. UCA reserves the right to dismiss any participant who does not show respect for the facility, including but not limited to: property, equipment, policies, other members and staff. Participants who are dismissed will not be given a refund of fees paid. UCA assumes no responsibility for personal property. By signing this Registration

Form, I (we) hereby waive any and all claims against UCA. I understand that use of the facilities and equipment at UCA may involve risk of bodily injury or property damage and I agree to assume any such risks. I understand that it is up to me to consult physicians and other professionals to make sure that the child registered above can safely participate in activities and events at UCA. I also understand and agree that by signing this Agreement, I am giving up my (or the minor for whom I sign) right to make any claim against UCA, its agents, employees and volunteers, including the right to sue them, for bodily injury or property damage or any other loss that I might suffer while using UCA facilities and services, except as limited by law.

責任豁免

通過簽署本文件，我（我們）同意以下條款：如果學生出現疾病或事故，我授權UCA課後補習中心（UCA）提供緊急醫療，並由我支付全部費用。UCA有權拒絕任何不尊重學校（包括但不限於學校設施，設備，政策其他同學以及老師）的學生。被退學的學生將不會獲得退款。UCA對個人財產不承擔任何責任。通過簽署此報名表，我（我們）放棄對UCA的任何或所有索賠。我了解使用UCA的設施和設備可能涉及人身傷害或財產損失的風險，我同意承擔任何此類風險。我知道，我需要諮詢醫生和其他專業人士，以確保以上報名的兒童能夠安全地參加UCA的活動。我也理解並同意，通過簽署本協議，我放棄了我（或我代替簽署的未成年人）對UCA及其代理，員工和志願者提出任何索賠。除非受法律限制，否則我放棄因為使用UCA設施和服務而可能受到的身體傷害或財產損失或任何其他損失而起訴他們的權利。

EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD

Al firmar este documento, yo (nosotros) acepto los siguientes términos: En caso de enfermedad o accidente, UCA (Urban Christian Academy) está autorizada a garantizar un tratamiento médico de emergencia a mi cargo. UCA se reserva el derecho de despedir a cualquier participante que no muestre respeto por las instalaciones, incluidos, entre otros: la propiedad, el equipo, las políticas, otros miembros y el personal. Los participantes que sean despedidos no recibirán un reembolso de las tarifas pagadas. UCA no asume ninguna responsabilidad por la propiedad personal. Al firmar este formulario de registro, yo (nosotros) renuncio por la presente a cualquier y todos los reclamos contra UCA. Entiendo que el uso de las instalaciones y el equipo de UCA puede implicar el riesgo de lesiones corporales o daños a la propiedad y acepto asumir dichos riesgos. Entiendo que depende de mí consultar a médicos y otros profesionales para asegurarme de que el niño registrado anteriormente pueda participar de manera segura en las actividades y eventos de UCA. También entiendo y acepto que al firmar este Acuerdo, renuncio a mi derecho (o al menor por quien firmo) de presentar cualquier reclamo contra UCA, sus agentes, empleados y voluntarios, incluido el derecho a demandarlos por lesiones corporales o daños a la propiedad o cualquier otra pérdida que pueda sufrir mientras uso las instalaciones y servicios de UCA, excepto según lo limitado por la ley.